

# ARBUCIAS

## La señorita Josefina Cuberta Comas, «Miss Quintos 1971»

Tal como era de prever, resultaron sumamente brillantes y concurridos todos los actos celebrados con motivo de las fiestas de los «Quintos» que organizaron los jóvenes destinados a cumplir próximamente con el servicio militar.

La novedad más destacada en el constituyó la instalación en el Campo Municipal de Deportes, de un estupendo entoldado después de seis años de no gozar la población de un recinto de esta índole, tan tradicional en las fiestas mayores del área catalana.

Sin embargo, la atracción prin-



La señorita Josefina Cuberta Comas, de 17 años, que resultó proclamada «Miss Quintos 1971». — (Foto Galtés).

cipal de la fiesta, fue la velada en la cual fue nombrada «Miss Quintos 1971», distinción que recayó en la bella señorita Josefina Cuberta Comas, de 17 años de edad. Tras serle impuesta la banda definitiva, fue obsequiada en medio de cálidos aplausos, con un precioso ramo de flores.

### III RALLY FAMILIAR DEL MONTSENY

Bajo la organización de la Asociación Española de la Lucha Contra el Cáncer, el próximo domingo día 8 de agosto se celebrará el III Rallye Familiar del Montseny, para disputar el segun-

do premio en el magnífico paraíso de la «font de Can Cassó». Habrá un desfile de modelos infantil y juvenil patrocinado por la firma Tergal. Actuará el ilustre artista de la fantasía, Xanel y los superpayasos musicales, Dino y Julito. Todos los niños asistentes a este acto, serán obsequiados por gentileza de varias casas comerciales.

Las inscripciones para participar en este interesante III Rallye Familiar del Montseny, podrán efectuarse en la misma línea de salida a las 9 de la mañana. Enrique CASALS

## Mieras, San Miguel de Campmajor y El Torn, tres pueblos que perdieron sus cosechas

Después de los efectos asoladores del pedrisco que cayó, con furia inusitada, sobre los pueblos de Mieras, San Miguel de Campmajor y El Torn, destruyendo sus cosechas de trigo y avena, así como las plantaciones hortícolas, los damnificados, que son todos los agricultores, se han visto obligados a solicitar del Estado el auxilio indispensable para hacer frente a sus necesidades vitales más perentorias. Consecuentemente, se pidió un informe técnico en apoyo de su petición de socorro, el cual fue redactado, previa visita a los cultivos de las mencionadas localidades por la Agencia de Extensión Agraria de Banolas, las autoridades locales y las Hermandades Sindicales de Labradores y Ganaderos. Nos informan que el expresado dictamen, acompañado de numerosas fotografías representativas de la horrible devastación producida por piedras del tamaño de nueces, será presentado a las autoridades y a la Cámara Oficial Sindical Agraria, a fin de que hagan las gestiones pertinentes en pro de los sufridos agricultores que, una vez más, son víctimas de esos imprevisibles e incontrolables fenómenos atmosféricos. Deseamos que las gestiones emprendidas surtan los efectos deseados.

### PESE A TODO, FIESTA MAYOR EN MIERAS

Pronto, muy pronto, durante los días 22, 23 y 24 del actual, nuestra villa, la antigua miliaria, con mil ciento treinta y siete años de historia, va a celebrar su «Fiesta Mayor», la fiesta grande, la fiesta familiar, que organiza todos los años, a fin de mantener perennemente viva la llama de la tradición hogareña. Con ella quieren los mierasenses honrar

a sus celestiales protectores, la Virgen del Rosario y San Isidro Labrador, reforzando, además, los vínculos de amistad con parientes y amigos, en la grata coyuntura del agape fraternal y durante la celebración de los festejos populares que, como de costumbre, se dedicarán especialmente a la juventud.

No se ha hecho público aún el programa de festejos a desarrollar durante esas jornadas de alegría, ilusión y mutua convivencia; pero podemos anticipar que no faltarán los alegres pasacalles, los oficios solemnes y la procesión, las sardanas vermouth antes de la comida; las «ballades completes de sardanes» de la tarde y por la noche, la larga sarta de bailes mas o menos escudriñados derivados de la música «pop»; la actuación de alguna popular artista, el partido de fútbol entre casados (las viejas glorias) y solteros (camino de la fama), el concurso de tiro al plato, la misa en sufragio de los mierasenses fallecidos desde la «pasada Fiesta» y el «berenar de tornaboda» en las fuentes de los alrededores. Ignoramos si hogano habrá o no «castillo de fuegos artificiales». Los festejos serán amenizados por dos renombradas coras y varios conjuntos.

No hay que decir que echamos a faltar la sardana infantil y los «jocs de cucanya», que, en otras ocasiones —evocamos la actuación del maestro don Modesto Salse— proporcionaron a los niños horas inolvidables de sana e inefable alegría. En una fiesta que aspira a ser familiar, la infancia merece, obviamente, mayor atención. Luis G. BOVER

# El origen del nombre de Caldas de Malavella y Franciach

Intentaremos dar a conocer el nombre de Caldas de Malavella, ya que muchos de los residentes en ella, ignoramos su procedencia, para esclarecer malas interpretaciones e incluso para orientar a los propios habitantes y simpatizantes de la Villa, de donde procede el nombre de CALDAS DE MALAVELLA. Para ello nos guiamos de los datos por parecernos más exactos que nos da «Jaume Dalmau i Casanovas», en su librito: Notas estudio sobre los nombres de lugar en Gerona, editado y confeccionado por la COLLA EXCURSIONISTA CASANENCA, en su tercera semana cultural.

Ya en el «l'Appendix Probi» consta y se censura que se decía «Caldas» en lugar de «Calida». No obstante en documentos del año 914 y en una frase culta se refiere a «...in fines de Cálidas» en otro leemos «...intra parrochia Sancte Marie vel Sancti Stephani de Cálidis...» pero también se insiste mucho en documentos a la denominación de «...Sancte Marie de Cálidis...» pero más hacia nuestra época ya aparecen documentos que denominan a la Parroquia de Caldas, dedicada a San Esteban solamente, «...ecclesia Sancti Stephani de Cálidis...» también en un documento de Jaime I, se comenta varias veces las Villas de «Calidarum et Lagusterie», en otro se registra la «...ecclesia de Cálidis...» pero el más concreto es un documento de la Arx. Dioc. y Arx. Cap. de Gerona, la vemos bien consignada como «ecclesia parrochialis Sancti Stephani de Cálidis». Pero el problema no es Cálidis, Caldas o Calida, sino es el del apelativo Malavella, encontramos que muy antiguamente en el documento 448 L. F. O. se habla de «...de ipso castro quod dicitur Malavella...» o sea el llamado castillo de la «Malavella» también Bobet y Sisó hablan de «Malavella» que se cree es una latinización de la forma anterior. En un documento hecho en Caldas mismo, se habla de la «parrochie de Cálidis» y en otro pasaje se hace referencia a la Villa como a «Cálidis de Malaveyila» (archivo Oller d'Esclet). En el censo de Cataluña que se hizo en 1359 se habla de la Villa como a «Cales de Malaveya», del dit Gastó haciendo alusión al que era señor Feudal y Varón Gastó de Montcada. El mismo nombre de «Cales de Malavella» sale en la crónica de Pedro IV (x. XIV). Pero de donde procede este nombre? Hay muchas opiniones, por ejemplo Balari, opinaba que Malavella procedía de «mala abella», (pedre tosca), Cortés y López lo derivaban de «alhama vella» (Baños viejos) y como éstos hay muchos más, pero lo que sí aseguramos y de ello sacamos mejor conclusión es que dentro del término municipal hay una riera llamada Malavella, la cual está situada cerca de la montaña de San Mauricio donde hay un importante castillo en ruinas, es posible pues, que en el castillo de San Mauricio y en la zona, estuviera emplazado el «...castro quod dicitur Malavella...» del x. XI, y que las torres y los trozos de muralla de San Grau que en algunos tramos se conserva cerca de las ternas romanas

ya dentro de la Villa, suponemos que no eran más que el recinto amurallado de la misma, pero por otra parte también es posible, que el castillo y la Parroquia tuviesen una ubicación bien distinta y separada, ya que, en antiguos escritos de la Edad Media se les cita totalmente a parte. Adhuc, en un documento del año 1054, el cual habla de los límites de una finca rústica situada en la Parroquia de Caldas «...intra parrochia Sante Marie vel Sancti Stephani de Cálidis...» dice que afronta por poniente al castillo viejo «...de occiduo in Castro

etc., semejante éstas, a las formas francesas no documentadas pero supuestas, son de distinto cariz, con el mismo sufijo que a lo mejor habrían ido cediendo a la atracción panorámica de un significado vulgar, como es el de la «Malavella», conocido en las leyendas de una fabulosa mala vieja. Desde una «Malavella» (documento 1053-71) hasta un intencionado «Malavetula» del 1225, se ha ido generando al actual «Malavella».

### NOMBRE DE FRANCIACH

También pertenece a Caldas, co-



Escudo que figura en el pórtico de la iglesia.

vetulo...» (390 L. F.) y precisamente a poniente de Caldas están los montes de San Mauricio.

En este caso, si que podemos relacionar más concretamente al nombre de Malavella con antiguos nombres, una denominación muy remota de todo el Valle de San Mauricio y de los montes del mismo, es un antiguo compuesto céltico que dice «Melo-ialum», que quiere decir Grupo de Montes, los compuestos son «Melo» = Altura (como la base pre-indoeuropea), que se utilizaba para designar inicialmente los desbosques para poblar. Más tarde como supone Jullian, tendría simplemente un mero valor topográfico, «Meligilo», «Meloilium»,

mo vecindario, y está situado a las afueras de la Villa. Se conoce de él que en 1130 y en el documento 493 L. F. en el cual se lee «...in unum de melioribus mansis quos habebat in Franciach...» también en un documento del siglo XIII se habla de «ecclesia de Franciach» en otros documentos de los últimos tiempos del siglo XIV, se menciona «ecclesia parrochialis Sancti Mathaei de Francicho». Es una formación típica galo-romana, que procede del gentilicio «Francus» y el sufijo celta «-acum» el sentido es el de posesión de Francus. En Francia encontramos un parecido en el nombre de «Francay», dep. de L. et T., documentado «Franciacum» en 1270.

## El Caldos desea ascender a Segundo Regional Ante el primer Gran Trofeo Can Geli

Don Luis Doménech, vicepresidente de la D. Caldas, hace estas interesantes declaraciones relativas a la marcha y proyectos del club.

—Señor Doménech, sabemos que el club, la temporada pasada aspiraba a volver a la categoría segunda regional, denos una razón a los aficionados de por qué no se subió.

—Razones hay muchas, entre ellas la gran eficacia y preparación de los equipos que con nosotros compitieron, y que quizá, cabe decir que tampoco la suerte que esperábamos y deseábamos.

—A su criterio, ¿qué tal se portaron los jugadores, la directiva y principalmente la afición?

—Los jugadores hicieron magnífica campaña, quidados siempre por la experta mano del señor Moré, preparador del equipo. La directiva dio lo que se le pidió y la afición y socios maravillosamente, pues, nunca ha decaído, mas bien al contrario, siempre ha ido en aumento, ahora somos 198 socios colaboradores, y esperamos un aumento.

—¿Quién formaba la directiva, en la temporada pasada?

—Presidente: José Soles Busquets, vicepresidente primero: Pedro Quintana Barris; vicepresidente segundo: Luis Doménech Fontclara; secretario: Narciso Valls Carabus; vicesecretario: Joaquín Castillo García; secretario adj.: Martín Alsina Aguyé; tesorero: Juan Bertomeu Aymerich; vocal: José Miguel Miguel; vocal: Juan Tauler Villella; vocal: Serafin Lloveras Monge; vocal:

Esteban Esteba Vendrell; vocal: Luis Esteve Casellas.

—¿Quién formaba la plantilla de entrenadores?

—Entrenador, dirás, puesto que sólo estaba el señor Moré; ahora como oficiales suyos y por cierto muy efectivos los juveniles los dirigía el señor Francisco Vergel, los infantiles el señor Antonio Piñeras y los alevines, también los tenemos, el señor Donato de la Fe (el Canario).

—¿Qué proyectos tiene para la temporada próxima, señor Doménech?

—Desde luego, intentaremos por todos los medios posibles volver a la categoría que a nuestra U.D. y localidad corresponde, segunda categoría regional.

—¿Qué dificultades ve la U.D. para llegar a esta categoría, si es que las hay?

—Las normales aunque con siempre lo solucionamos todo.

—¿Qué nos dice del terreno de juego? Pues se oye que, para entrenar categoría tenemos que entrenar campo?

—Nos faltan palabras y hecho para poder demostrar nuestra gratitud a los propietarios del campo de fútbol que tanto tiempo llevamos usando, en espera de poder jugar en el campo de la zona, por deporte municipal, pues esta ya terminado y lo que faltan son las conversaciones con la comisión gestora de la zona, para poners de acuerdo en los últimos detalles y la fecha de su posible inauguración. Pues todos deseamos y esperamos con la máxima ilusión jugar en este campo porque, además de reunir unas condiciones excepcionales así «vitaremos molestias al propietario del terreno de juego, que hasta ahora estamos usando ya que hace mucho tiempo que nos preocupa es el problema y, gracias a Dios, parece que se solucionará brevemente.

—¿Qué tenemos estos días de Fiesta Mayor, de fútbol hablando?

—Tenemos un gran torneo triangular que el día 8 por la tarde a las 4,30 se disputará en el campo Municipal entre los equipos C.F. Farnés, C.F. Vidreras y la U. D. Caldas. Y de este torneo tiene que salir el ganador del «Primer

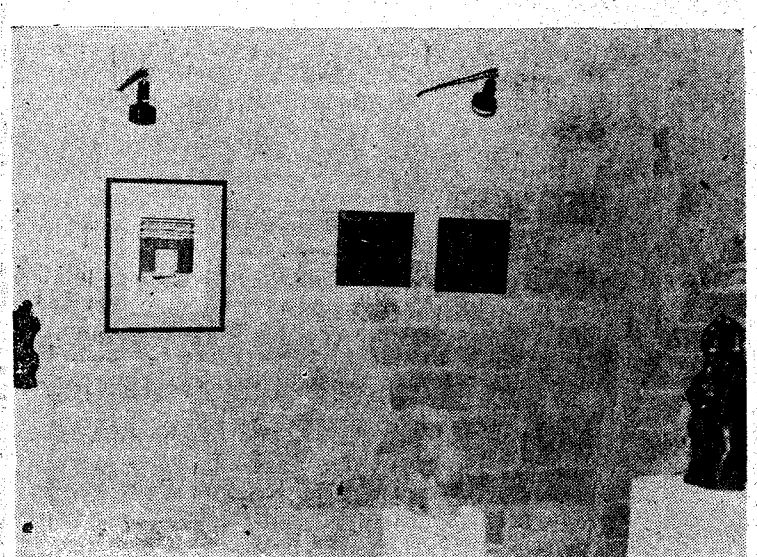
Gran Trofeo Can Geli», resaltando que es un trofeo de verdadera importancia además de ser una belleza de trofeo.

—¿Por último, señor Doménech, que nos dice a la afición caldense?

—Poco puede decirse a esta estupenda afición deportiva, que tanto hace por el deporte de nuestra localidad, pues colabora en todo y por todo, no nos ha abandonado nunca, siguiendo ejemplo naturalmente del excelente Ayuntamiento, colabora desinteresadamente con nosotros siempre, lo mismo las empresas y los muchos comercios, que no deja «ni dejará» que el deporte en Caldas se pierda. Y nosotros queremos hacer constar nuestro mas sincero agradecimiento. Gracias, señor Doménech.

# La BISB del m

## El mundo del arte: Jordi Garriga, en la Sala de Arte



La presente semana expone en la Sala de Arte de nuestra ciudad sus obras pictóricas, Jordi Garriga.

Después de estudiar en la Escuela de Bellas Artes de San Jorge, se dedicó durante cierto tiempo a la restauración de pinturas antiguas, familiarizándose de esta manera con los grandes maestros. Después de una estancia en París de dos años, expuso tanto en Francia como en España. Sus pinturas impresionistas con esta técnica tan personal, ganaron premios importantes en Barcelona, Sitges, etc. Teniendo muy buen sentido para perspectivas y profundidades, este artista ha sido encargado de varios murales y últimamente se ha especializado en pinturas sobre láminas de oro.

### PEDRO MARTINEZ NOGUERA

Si es de justicia el remarcar que la introducción de la cerámica en Europa se debe a Diaz-Costa y Vila Clara, de entre todos los ceramistas actuales, es Pedro Martínez Noguera el de más porvenir.

Pedro Martínez Noguera, en el Castell de La Bisbal, nos muestra otra faceta suya, la escultura de pequeño tamaño, el dibujo yuxtapuesto, el plafón cerámico.

Huye Pedro, del clásico plato de «souvenir» y nos muestra algo de lo mucho que este genial muchacho lleva dentro. Uno, que es vecino suyo, conoce mucho de las inquietudes culturales y ciudadanas de este artista que cada día va a más; su obra es siempre única, nunca el comprador verá otra igual. Y el gran mérito del muchacho es abrirse camino, «pesar día a día».

con su Arte refrendado por sus Estudios en la prestigiosa Escuela Massana, sus exposiciones en Canarias Gerona.

Reproducimos un detalle de la exposición que en el incomparable marco del Castell Medieval, podrán admirar nuestros visitantes hasta finales de septiembre. Junto a él exponen Pol Vilalta y Marcel Marti.

Javier J. VENTURA

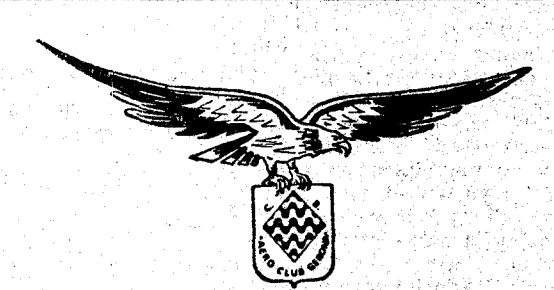
## Teatro en la Fiesta Mayor de Caldos de Malavella

### «De 6 a 8, mator a Ferrerons», la divertida obra de Chorot

Mañana lunes a las 5 de la tarde, el Grupo de Teatro de Caldas, llevará a cabo la representación de la divertida comedia de Juan Chorot, en el entoldado. Por la formación del reparto de la comedia y su preparación, promete ser un estupendo acontecimiento en último día de nuestra Fiesta Mayor 1971.

ACTUARA EL HUMORISTA JOSE MARTINEZ «Capri de Malgrat». Colaborará en la tarde del lunes José Martínez «Capri de Malgrat», que a buen seguro nos hará pasar unos gratísimos momentos de buen humor, con sus chistes, imitaciones y su gracia personal.

Jaime Valentí



Se notifica a todos los socios del Real Aero Club, Gerona que por acuerdo de la Junta directiva y conforme a lo previsto en el Artículo 27 y concordantes de los Estatutos Sociales, el próximo sábado, día 14 de los corrientes tendrá lugar una Asamblea General Extraordinaria de Socios en el Salón de Actos de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de esta ciudad, sita en la Av. Jaime I, 45, a las 19.00 horas, en primera convocatoria y a las 19.30 en segunda, bajo el siguiente

### Orden del día

- 1.º — Exposición e informe del estado financiero del club.
- 2.º — Posibles soluciones a adoptar y aprobación de las mismas en su caso.
- 3.º — Actualización de la situación de los socios pilotos.
- 4.º — Ruegos y preguntas.



El anuncio en prensa se lee, se comenta y se recuerda. Es el más eficaz.